

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

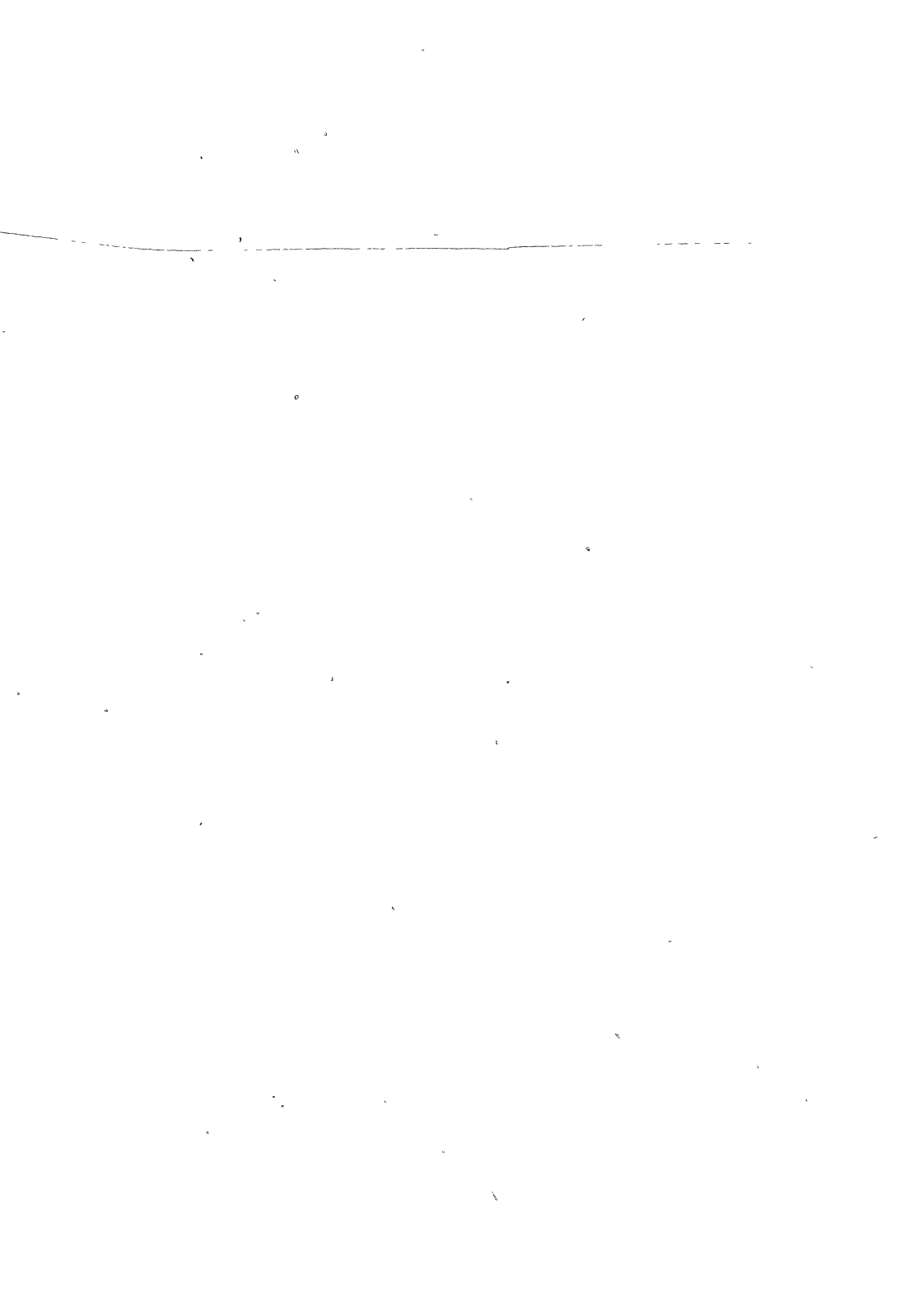
The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input checked="" type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Additional comments: /
Commentaires supplémentaires | Wrinkled pages may film slightly out of focus. |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					



A
T R E A T Y

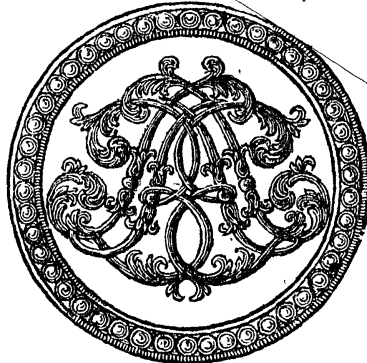
Concluded and Signed at

M A D R I D,

On the 5th of *October* N. S. 1750.

Between the Ministers Plenipotentiaries of their *Britannick*
and *Catholick* Majesties.

Published by Authority.



L O N D O N :

Printed by EDWARD OWEN, in *Warwick-Lane.* 1750.



A

T R E A T Y

Concluded and Signed at

M A D R I D,

On the 5th of October N. S. 1750.

D'Autant que par le 16 Article du Traité d' *Aix la Chapelle*, il a été arrêté entre Leurs Majestez *Britannique* et *Catholique* que le Traité de l' *Affiento* pour le Commerce des Nègres, et l'Article du Vaisseau Annuel pour les quatre Années de Non-Jouissance, seroient confirmez à la *Grande Bretagne* sur le même Pied et aux mêmes Conditions qu'ils auroient dû être exécutez avant la dernière Guerre; et les Ambassadeurs respectifs de leurs

HAviendose establecido por el Tratado definitivo de *Aquisgran* en el Artículo diez y seis, que gozaria la *Gran Bretanna* el *Affiento* de Negros, y Navio annual por los quatro annos, que havia dejado de gozarle, por causa de la ultima Guerra, con las mismas ventajas, y condiciones, que le havia gozado antes de ella, y teniendo los Embaxadores de su Magestad *Catholica*, y de su Magestad *Britanica* hecha una Convencion, y firmada entre ellos

WHereas by the 16th Article of the Treaty of *Aix-la-Chapelle*, it has been agreed between their *Britannick* and *Catholick Majesties*, that the Treaty of the *Affiento* for the Commerce of *Negroes*, and the Article of the *Annual Ship*, for the *Four Years* of *Non-Enjoyment*, should be confirmed to *Great-Britain*, upon the same *Foot*, and upon the same *Conditions*, as they ought to have been executed before the late *War*; and the respective *Ambassadors*

leurs ditesMajestez étant convenus par une Declaration signée entre eux le $\frac{13}{24}$ Juin 1748, que l'on regleroit en Tems et Lieu, par une Négociation entre des Ministres nommez pour cet effet de part et d'autre, l'Equivalent que l'Espagne auroit à donner en considération de la Non-Jouissance des Années dudit Affiento des Negres, & du Vaisseau Annuel, accordées à la Grande Bretagne par le 10 Article des Préliminaires signez à Aix la Chapelle le $\frac{12}{30}$ Avril 1748,

Leurs Majestez Britannique et Catholique afin de remplir les dits Engagemens de leurs Ministres respectifs, et pour affermir & perfectionner de plus en plus une Harmonie solide et durable entre les deux Couronnes, sont convenuës de faire entre elles le présent Traité particulier, sans Intervention ou Participation d'aucun Tiers, si bien que chacune des Parties contractantes s'acquiert, en vertu des Cessions qu'elle fait,

ellos en veinte y quatro de Junio de mil setecientos quarenta y ocho, de que se reglaria por una Negociacion particular de Ministros nombrados à este efecto por una, y otra Magestad, un equivalente, que la Espanna, diese en consideracion del no goce de los años del dicho Affiento de Negros y Navio annual, acordados à la Gran Bretanna por el decimo Artículo de los Preliminares firmados, en Aquisgran en treinta de Abril de mil setecientos quarenta y ocho,

Sus Magestades Catholica y Britanica, afin de dar cumplimiento à las Convenciones de sus Ministros, para afirmar mas, y mas una armonia solida, y durable entre las dos Coronas, han convenido de hacer entre ellos el presente Tratado particular, sin intervencion ò participacion de tercero, de suerte que cada una de las partes contratantes, envirtud de las Cessiones que ella hace, adquiere un derecho de compensacion

bassadors of their said Majesties having agreed, by a Declaration signed between them on the $\frac{13}{24}$ June 1748, to regulate, at a proper Time and Place, by a Negociation between Ministers named on each Side for that Purpose, the Equivalent which Spain should give in Consideration of the Non-Enjoyment of the Years of the said Affiento of Negroes, and of the Annual Ship granted to Great-Britain, by the 10th Article of the Preliminaries signed at Aix-la-Chapelle, on the $\frac{12}{30}$ April 1748,

Their Britannick and Catholick Majesties, in order to fulfil the said Engagements of their respective Ministers, and to strengthen and perfect more and more a solid and lasting Harmony between the two Crowns, have agreed to make the present Particular Treaty between themselves, without the Intervention or Participation of any Third Power; so that each of the Contracting Parties acquires by Virtue of the Cessions which that

fait, un Droit de Compensation sur l'autre réciproquement ; Et ont nommé des Ministres Plénipotentiaires pour cet effet ; savoir, sa Majesté *Britannique* le Sieur *Benjamin Keene*, son Ministre Plénipotentiaire auprès de sa Majesté *Catholique* ; Et sa Majesté *Catholique*, Don *Joseph de Carvajal et Lancaster*, Ministre d'Etat et Doyen de son Conseil d'Etat, lesquels après avoir examiné les Points dont il s'agit, font Convenus des Articles suivants.

Article I.

Sa Majesté *Britannique* cede à sa Majesté *Catholique* son Droit à la Jouissance de l'Affiento des Negres et du Vaisseau Annuel pendant les quatre Années stipulées par le 16 Article du Traité d'*Aix la Chapelle*.

Article II.

Sa Majesté *Britannique*, moyennant une Compensation de Cent mille Livres Sterlin que sa

facion en orden à la otra reciprocamente : Para lo qual han nombrado por sus Ministros Plenipotenciarios à saber: Su Magestad *Catholica* à Don *Joseph de Carvajal y Lancaster*, su Ministro de Estado, y Decano del Consejo de él ; y su Magestad *Britanica* à Don *Benjamin Keene* su Ministro Plenipotenciario cerca de su Magestad *Catholica*, los quales, despues de examinados, y conferidos los asuntos, los han concordado, y convenido en la forma siguiente.

Articulo 1º.

Su Magestad *Britanica* cede à su Magestad *Catholica* su derecho à el goce del *Affiento* de Negros, y del Navio annual, durante los quatro annos estipulados por el *Articulo diez y seis* del *Tratado de Aquisgran*.

Articulo 2º.

Mediante la compensation acordada por su Magestad *Catholica* à la *Compannia del Affiento* de

that Party makes, a Right of Compensation from the other reciprocally : And they have named their Ministers Plenipotentiaries for that Purpose, viz. His Britannick Majesty, Benjamin Keene, Esq; his Minister Plenipotentiary to his Catholick Majesty ; and his Catholick Majesty, Don Joseph de Carvajal and Lancaster, Minister of State, and Dean of his Council of State ; who, after having examined the Points in Question, have agreed on the following Articles.

Article I.

His Britannick Majesty yields to his Catholick Majesty his Right to the Enjoyment of the Affiento of Negroes, and the Annual Ship, during the four Years stipulated by the 16th Article of the Treaty of Aix-la-Chapelle.

Article II.

His Britannick Majesty, in Consideration of a Compensation of One Hundred Thousand
 B Pounds

sa Majesté Catholique promet & s'engage à faire payer, à Madrid ou à Londres, à la Compagnie Royale de l'*Affiento*, dans le Terme de trois Mois au plus tard, à conter du Jour de la Signature de ce Traité, cède à sa Majesté Catholique tout ce qui pourroit être dû à la dite Compagnie pour folde de Comptes, ou provenant de quelque manière que ce puisse être du dit *Affiento*; tellement que la dite Compensation sera estimée et regardée comme une Satisfaction pleine et entière de la part de sa Majesté Catholique, et éteindra dès à présent, à l'avenir, et pour toujours, tout Droit, Prétenfion, ou Demande qui se pourroit former en Conséquence du dit *Affiento*, ou Vaiffeau Annuel, directement ou indirectement, de la part de sa Majesté Britannique, ou de celle de la dite Compagnie.

de Cien mil libras Sterlinas, que fudicha Mageftad se obliga à pagarla en Madrid, ò en Londres, en el tiempo de tres meses à mas tardar, contados desde la signatura del presente Tratado, cede su Mageftad Britanica à la misma Mageftad Catholica, todo aquello que puede deberse, y deba, à la dicha Compannia del *Affiento* por saldo de quantas, ò que provenga en qualquiera manera que ser pueda del dicho *Affiento*, de tal forma, que la dicha compensacion será estimada y mirada como una satisfaccion plena, y entera de la parte de su Mageftad Catholica, y estinguirá desde ahora para en adelante, y para siempre todo derecho, pretension, ò demanda, que se pudiera formar en consecuencia del dicho *Affiento*, ò Navio annual de permiso, directamente, ò indirectamente de la parte de su Mageftad Britanica, ò de la de la dicha Compannia.

Pounds Sterling, which his Catholick Majesty promises and engages to cause to be paid, either at Madrid or London, to the Royal Affiento Company, within the Term of Three Months at latest, to be reckoned from the Day of the Signing of this Treaty, yields to his Catholick Majesty, all that may be due to the said Company for Balance of Accounts, or arising in any Manner whatsoever from the said Affiento; so that the said Compensation shall be esteemed and looked upon as a full and entire Satisfaction on the Part of his Catholick Majesty, and shall extinguish from this present Time, for the Future and for Ever, all Right, Pretension, or Demand, which might be formed in Consequence of the said Affiento, or Annual Ship, directly or indirectly, on the Part of his Britannick Majesty, or on that of the said Company.

Article III.

Le Roi Catholique cede à sa Majesté Britannique tout ce qu'il pourroit prétendre ou demander en Consequence du dit *Assiento* et Vaisseau Annuel, tant par rapport aux Articles déjà liquidez, qu'à ceux qui seroient faciles ou difficiles à liquider, de sorte que de part ni d'autre il n'en puisse jamais à l'avenir être fait mention.

Article IV.

Sa Majesté Catholique consent que les Sujets Britanniques ne seront pas tenus de payer de plus grands, ou autres Droits, ni sur d'autres Evaluations des Marchandises qu'ils font entrer ou sortir des différens Ports de sa Majesté Catholique, que ceux qu'ils ont payé sur les mêmes Marchandises du Têms du Roi d'Espagne Charles 2^e, régléz par des Cédules & Ordonnances du dit Roi, ou de ses Prédécesseurs : Et quoique le *Pié del Fardo* ne soit fondé sur aucune

Articulo 3^o.

El Rey Catholico cede à su Magestad Britanica todo aquello que el podria pretender, ò demandar, en consecuencia del dicho *Assiento*, y Navio annual, tanto en orden à los Articulos yà liquidados, como en orden à los que serian faciles ò dificiles de liquidar, de suerte, que ni de una parte, ni de otra se pueda jamas hacer de ello mencion en adelante.

Articulo 4^o.

Su Magestad Catholica consiente que los subditos Britanicos no sean obligados à pagar mayores ò otros derechos, ni sobre otras valuaciones de las Mercaderias que hacen entrar, ò salir de diferentes Puertos de su Magestad Catholica, que los que ellos han pagado de las mismas mercaderias en el tiempo del Rey de Espanna Carlos segundo reglados por Cédulas, y Ordenanzas del dicho Rey, ò de sus Predecesores : y aun que el *Pié del Fardo* no esté fundado

Article III.

The Catholick King yields to his Britannick Majesty all his Pretensions or Demands in Consequence of the said Assiento and Annual Ship, as well with regard to the Articles already liquidated, as to those which may be easy or difficult to liquidate ; so that no Mention can ever be made of them hereafter, on either Side.

Article IV.

*His Catholick Majesty consents that the British Subjects shall not be bound to pay higher, or other Duties, or upon other Evaluations for Goods which they shall carry into, or out of the different Ports of his Catholick Majesty, than those paid on the same Goods in the Time of Charles the Second, King of Spain, settled by the Cédulas and Ordonnances of that King, or those of his Predecessors. And although the Favour or Allowance called *Pié del Fardo* be not founded upon*

aucune Ordonnance Royale, sa Majesté *Catholique* déclare néanmoins, veut et ordonne qu'il soit observé, a présent et à l'avenir, comme une Loi inviolable ; Et tous les Droits susdits seront exigés et levés, à présent et à l'avenir, avec les mêmes Avantages et Faveurs aux dits Sujets.

Article V.

Sa Majesté *Catholique* permet aux dits Sujets de prendre et recueillir du Sel dans l'Isle de *Tortudos*, sans aucun empêchement, comme ils ont fait du Temps du dit Roi *Charles 2^d*.

Article VI.

Sa Majesté *Catholique* consent que les dits Sujets ne payeront en aucune Part de plus grands, ni autres Impôts, que ceux que payent les Sujets de sa Majesté *Catholique* dans le même Endroit.

Article VII.

Sa Majesté *Catholique* accorde que les dits Sujets

quod sobre ordenanza Real alguna, su Magestad *Catholica* declara, no obstante, quiere, y ordena, que sea observado ahora, y en adelante como una Ley inviolable, y que todos los derechos serán pedidos, y llevados ahora, y en adelante con las mismas Ventajas, y Favores à los dichos subditos.

Articulo 5^o.

Su Magestad *Catholica* permite à los dichos subditos tomar, y recoger Sal, en la Isla de *Tortudos*, sin impedimento alguno, como ellos lo han hecho en el tiempo del citado Rey *Carlos* segundo.

Articulo 6^o.

Su Magestad *Catholica* consiente que los dichos subditos no pagaràn en parte alguna mayores ni otros impuestos, que aquellos que pagan los subditos de su Magestad *Catholica* en el mismo lugar.

Articulo 7^o.

Su Magestad *Catholica* consiente que los dichos

upon any Royal Ordinance, nevertheless his Catholick Majesty Declares, Wills and Ordains, that it shall be observed now, and for the Future, as an inviolable Law; and all the above mentioned Duties shall be exacted and levied, now and for the Future, with the same Advantages and Favours to the said Subjects.

Article V.

His Catholick Majesty allows the said Subjects to take and gather Salt in the Island of Tortudos, without any Hindrance whatsoever, as they did in the Time of the said King Charles the Second.

Article VI.

His Catholick Majesty consents that the said Subjects shall not pay any where, higher or other Duties than those which his Catholick Majesty's Subjects pay in the same Place.

Article VII.

His Catholick Majesty grants that the said Subjects

Sujets jouiront de tous les Droits, Privilèges, Franchises, Exemptions et Immunités quelconques, dont ils ont joui avant la dernière Guerre, en vertu des Cédulas, ou Ordonnances Royales, et par les Articles du Traité de Paix et de Commerce fait à *Madrid* en 1667 ; Et les dits Sujets seront traités en *Espagne* de la même Manière que la Nation la plus favorisée ; et par conséquent aucune Nation ne payera moins de Droits sur les Laines, et autres Marchandises qu'elle fera entrer ou sortir de l'*Espagne* par Terre, que les dits Sujets payeront sur les mêmes Marchandises qu'ils feront entrer ou sortir par Mer. Et tous les Droits, Privilèges, Franchises, Exemptions, et Immunités, qui seront accordés ou permis à quelque Nation que se soit, seront aussi accordés et permis aux dits Sujets : Et sa Majesté *Britannique* consent que le même soit accordé et permis au Sujets d'*Espagne* dans les

dichos subditos *Britannicos* gozarán de todos los derechos, privilegios, franquicias, exenciones é inmunidades, que ellos han gozado antes de la última Guerra, en virtud de Cédulas, ú Ordenanzas Reales, y por los Artículos del Tratado de Paz y Comercio hecho en *Madrid* en mil seiscientos sesenta y siete, y los dichos subditos serán tratados en *Espanna* de la misma manera que la Nación mas favorecida, y por consiguiente ninguna Nación pagará menos derechos de las Lanas ú otras Mercaderías, que ella haga entrar, ó salir de los Reynos de *Espanna* por tierra, que los dichos subditos pagarán por las mismas Mercaderías que ellos hagan entrar ó salir por Mar : y todos los derechos, privilegios, franquicias, exenciones, é inmunidades, que se concedieren, ó permitieren á qualquiera otra Nación, serán tambien acordados ó permitidos á los dichos Subditos *Britannicos* :

Subjects shall enjoy all the Rights, Privileges, Franchises, Exemptions and Immunities whatsoever, which they enjoyed before the last War, by virtue of Cédulas or Royal Ordonnances, and by the Articles of the Treaty of Peace and Commerce made at Madrid in 1667; and the said Subjects shall be treated in Spain, in the same Manner as the most favoured Nation, and consequently, no Nation shall pay less Duties upon Wooll, and other Merchandizes which they shall bring into, or carry out of Spain by Land, than the said Subjects shall pay upon the same Merchandizes, which they shall bring in or carry out by Sea. And all the Rights, Privileges, Franchises, Exemptions and Immunities, which shall be granted or permitted to any Nation whatever, shall also be granted and permitted to the said Subjects; and his Britannick Majesty consents that the same be granted and permitted to the
C *Subjects*

les Royaumes de sa
Majesté *Britannique*.

nicos: y su Magestad
Britanica consiente que
lo mismo sea acordado,
y permitido à los Sub-
ditos de *Espanna* en los
Reinos de su Magestad
Britanica.

*Subjects of Spain in his
Britannick Majesty's
Kingdoms.*

Article VIII.

Sa Majesté *Catholique*
promet d'apporter tous
les Soins possibles de sa
part pour abolir toutes
les Innovations qui se
feroient introduits dans
le Commerce, et pour
qu'on les évite à l'ave-
nir : Sa Majesté *Brit-
annique* promet, de
même, d'apporter tous
les Soins possibles pour
abolir toute Innovation,
et pour les éviter à
l'avenir.

Articulo 8º.

Su Magestad *Catho-
lica* promete aplicar de
su parte todo el cuidado
posible para quitar to-
das las innovaciones que
ayan introducido en el
Comercio, y para que
se eviten en adelante; su
Magestad *Britanica* pro-
mete asimismo aplicar
todo el cuidado posible
para evitar toda innova-
cion, y para evitarla en
adelante.

Article VIII.

*His Catholick Ma-
jesty promises to use all
possible Endeavours on his
Part, to abolish all In-
novations which may
have been introduced in-
to Commerce, and to have
them forborn for the fu-
ture; his Britannick Ma-
jesty likewise promises to
use all possible Endeavours
to abolish all Innovati-
ons, and to forbear them
for the future.*

Article IX.

Leurs Majestéz *Bri-
annique* et *Catholique*
confirment par le pré-
sent Traité, le Traité
d'*Aix-la-Chapelle*, et
tous les autres Traitez
qui y sont confirmez
en tous leurs Articles et
Clauses, à la reserve de
ceux auxquels il est
détogé par le présent
Traité; comme aussi
le Traité de Commerce
conclû

Articulo 9º.

Sus Magestades *Ca-
tholica* y *Britanica* con-
firman por el presente
Tratado el de *Aquis-
gran*, y todos los otros
que son confirmados
por él, en todos sus Ar-
ticulos y clausulas, à
excepcion de aquellos
que quedan derogados,
por el presente, como
tambien el Tratado de
Comercio concluido en
Utrecht

Article IX.

*Their Britannick and
Catholick Majesties con-
firm by the present Trea-
ty, the Treaty of Aix la
Chapelle, and all the
other Treaties, therein
confirmed, in all their
Articles and Clauses, ex-
cepting those which have
been derogated from by
the present Treaty: As
likewise the Treaty of
Commerce concluded at
*Utrecht**

conclû à *Utrecht* en 1713, à la reserve des Articles qui se trouvent être contraires au présent *Traité*, lesquels restent abolis et de nulle Force, et nommément les trois Articles du dit *Traité d'Utrecht* communément apelles *Explanatoires*.

Article X.

Tous les Differens, Droits, Demandes, et Prétenſions reciproques qui pouvoient ſubſiſter entre les deux Couronnes de la *Grande-Bretagne* et de l'*Eſpagne*, auxquels aucune autre Nation n'a part, Interêt ni Droit d'intervention, étant ainſi accommodés et éteints par ce *Traité* particulier, les deux dits Seréniffimes Rois s'engagent mutuellement à l'Exécution ponctuelle de ce *Traité* de Compensacion réciproque, lequel ſera approuvé et ratifié par leurs dites Majestés, et les Ratifications échangeés dans le tems de ſix Semaines, à conter du
Jour

en *Utrecht* en mil ſetecientos y trece, à reserva de los Artículos que ſe hallaren ſer contrarios à el preſente *Tratado* los quales quedan abolidos, y de ninguna fuerza, y nominadamente los tres Artículos del dicho *Tratado de Utrecht* comunemente llamados *explicatorios*.

Artículo 10º.

Todos los diferentes derechos, demandas, y pretenſiones reciprocas que podrian ſubſiſtir entre las dos Coronas de *Eſpanna* y de la *Gran Bretanna* (à las quales qualquiera otra Nacion ſea la que fuere no tiene parte, intereſ, ni derecho de intervencion) quedan aſſi ajustadas, y extinguidas por eſte *Tratado* particular de compensacion reciproca: y aſi los dos dichos Ser^{mos} Reyes ſe obligan mutuamente à la execucion puntual de eſte *Tratado*, el qual ſera aprobado y ratificado por ſus Mageſtades, y las ratificaciones cangeadas en el tiempo de ſeis ſemanas,
contado

Utrecht in 1713, thoſe Articles excepted, which are contrary to the preſent Treaty, which ſhall be aboliſhed and of no Force, and namely, the three Articles of the ſaid Treaty of Utrecht, commonly called Explanatory.

Article X.

All the reciprocal Differences, Rights, Demands and Pretensions, which may have ſubſiſted between the two Crowns of Great-Britain and Spain, in which no other Nation whatever has any Part, Intereſt, or Right of Intervention, being thus accommodated and extinguished by this particular Treaty; the two ſaid moſt Serene Kings engage themſelves mutually to the punctual Execution of this Treaty of reciprocal Compensation, which ſhall be approved and ratified by their ſaid Majesties, and the Ratifications exchanged, in the Term of Six Weeks,
to

Jour de la Signature d'icelui, ou plutôt si faire se peut.

contado desde la signatura, ò antes si se puede.

to be reckoned from the Day of its Signing, or sooner if it can be done.

En Fœi de quoi, Nous les susdits Ministres Plenipotenciaires, c'est-à-dire le Sieur *Benjamin Keene*, au Nom de sa Majesté *Britannique*, et Don *Joseph de Carvajal* et *Lancaster*, au Nom de sa Majesté *Catholique*, en vertu de nos Pleins-Pouvoirs, que nous nous sommes mutuellement communiquéez, avons signé ces Présentes, et à icelles fait apposer le Cachet de nos Armes. Fait à *Madrid*, le cinquième *Octobre*, Mille sept cens cinquante, Nouveau Stile.

En fœe de lo qual, Nos los dichos Ministros Plenipotenciarios, à saver Don *Joseph de Carvajal* y *Lancaster* de su Magestad *Catholica*, y Don *Benjamin Keene* de su Magestad *Britanica*, en virtud de nuestros Pleinos Poderes, que mutuamente hemos reconocido en nombre de sus dichas Magestades, hemos firmado los presentes Tratados, y los hemos hecho poner los Sellos de nuestras Armas. Dado en *Madrid* à cinco de *Octubre* de mil setecientos y Cinquenta.

In Witness whereof, we the above-mentioned Ministers Plenipotenciaires, that is to say, Benjamin Keene, Esq; in the Name of his Britannick Majesty, and Don Joseph de Carvajal and Lancaster, in the Name of his Catholick Majesty, by Virtue of our Full Powers, which we have mutually communicated to each other, have signed these Presents, and have caused the Seals of our Arms to be put thereto. Done at Madrid the Fifth of October 1750. New Stile.

(L.S.) B. KEENE.

(L.S.) JOSEPH DE CARVAJAL
Y LANCASTER.

(L.S.) JOSEPH DE CARVAJAL
Y LANCASTER.

(L.S.) B. KEENE.

Ratificatio

*Ratificatio Regis Magnæ
Britanniæ.*

GEOrgius Secundus, Dei Gratiâ,
Magnæ Britannicæ, Franciæ
et Hiberniæ Rex, Fidei Defensor,
Dux Brunsvicensis et Lunenburgensis,
Sacri Romani Imperii Archi-
Thesaurarius et Princeps Elector,
&c. Omnibus et Singulis ad quos
præsentēs hæ Literæ pervenerint
Salutem. Quandoquidem Tractatus
quidam, inter nos et bonum
Fratrem nostrum Ferdinandum
Sextum, Hispaniarum et Indiarum
Regem Catholicum, per Ministros
Plenipotentiarios hinc indè Man-
datis et Authoritate sufficienter
Munitos, *Madridi* Quinto Die
Mensis *Octobris* proximè elapsi
S. N. conclusus signatusque fuerit,
Forma et Verbis quæ sequuntur.

[*Fiat Insertio.*]

Nos, viso perpensoque Tractatu
suprascripto, eundem in Omnibus
et Singulis ejus Clausulis appro-
bavimus, ratum, gratum, firmumque
habuimus, sicut per præsentēs
pro nobis, Hæredibus, et
Successoribus nostris, ratum, gra-
tum, firmumque habemus, spon-
dentes, et in Verbo Regio pro-
mittentes nos Omnia et Singula,
quæ in eodem continentur, sanctè
et inviolabiliter præstituros et ob-
servaturos, neque passuros un-
quam,

His Britannick Majesty's
Ratification.

GEORGIE the Second, by
the Grace of God, King of
Great-Britain, France and Ireland,
Defender of the Faith, Duke of
Brunswick and Lunenburg, Arch-
Treasurer of the Holy Roman Em-
pire, and Prince Elector, &c. To
all and singular to whom these Pre-
sents shall come, Greeting: Where-
as a certain Treaty between us and
our good Brother Ferdinand the
Sixth, Catholick King of Spain
and the Indies, was concluded and
signed at Madrid the 5th Day of
October last past, N. S. by Mini-
sters Plenipotentiaries, sufficiently
empowered with Orders and Au-
thority on each Side, in the Form
and Words following.

[*Fiat Insertio.*]

We having seen and considered
the above-written Treaty, have
approved, ratified, and confirmed
the same, in all and singular its
Clauses, as by these Presents we
do approve, ratify, and confirm the
same for us, our Heirs, and Suc-
cessors, engaging and promising, on
our Royal Word, sacredly and in-
violably to perform and observe all
and singular its Contents; and ne-
ver to suffer, as far as in us lies,
any Person to violate the same, or

quam, quantum in nobis est, ut a quopiam violentur, aut ut iisdem ullo modo in contrarium eatur. In quorum omnium majorem Fidem et Robur hisce præsentibus Manu nostrâ Regiâ signatis, Magnum nostrum *Magnæ Britannicæ* Sigillum appendi fecimus. Dabantur in Palatio nostro *Divi Jacobi* Die Quinto Mensis *Novembris*, Anno Domini Millefimo Septingentesimo Quinquagesimo, Regniq[ue] nostri Vigesimo Quarto.

in any Manner to act contrary thereto. In Witness whereof, we have caused our Great Seal of Great-Britain to be affixed to these Presents; signed with our Royal Hand. Given at our Palace at St. James's, the 5th Day of November, in the Year of our Lord 1750, and of our Reign the Twenty-fourth.

GEORGE R.

GEORGIUS R.

*Ratificacion de Su Majestad
Catolica.*

*His Catholick Majesty's
Ratification.*

DON Fernando, por la gracia de Dios, Rey de *Castilla*, de *Leon*, de *Arragon*, de las dos *Sicilias*, de *Jerusalem*, de *Navarra*, de *Granada*, de *Toledo*, de *Valencia*, de *Galicia*, de *Mallorca*, de *Sevilla*, de *Cerdennia*, de *Cordova*, de *Corcega*, de *Murcia*, de *Jaen*, de los *Algarves*, de *Algecira*, de *Gibraltar*, de las *Islas de Canarias*, de las *Indias Orientales y Occidentales*, *Islas y Tierras firme del Mar Oceano*, Archiduque de *Austria*, Duque de *Borgonna*, de *Brabante*, y de *Milan*, Conde de *Abspurg*, de *Flandes*, del *Tirol* y de *Barcelona*, Sennor de *Vizcaya*, y de *Molina*, &c. Por quanto havendosi ajustado, y firmado en *Madrid*

DON Ferdinand, by the Grace of God, King of *Castille*, of *Leon*, of *Aragon*, of the *Two Sicilies*, of *Jerusalem*, of *Navarre*, of *Granada*, of *Toledo*, of *Valentia*, of *Galicia*, of *Majorca*, of *Seville*, of *Sardinia*, of *Cordova*, of *Corfica*, of *Murcia*, of *Jaen*, of the *Algarves*, of *Algecira*, of *Gibraltar*, of the *Canary Islands*, of the *East and West Indies*, *Islands and Terra Firma of the Ocean Sea*, Archduke of *Austria*, Duke of *Burgundy*, of *Brabant*, and of *Milan*, Count of *Absburg*, of *Flanders*, of *Tyrol*, and of *Barcelona*, Lord of *Biscay* and of *Molina*, &c. Whereas there having been agreed on and signed at *Madrid* on the *Fifth Day of October*

Madrid à cinco de *Octubre* del anno corriente, por Don *Joseph de Carvajal y Lancaster*, Cavallero del Insigne Orden del *Toyson de Oro*, mi *Gentilhombre de Camara con Exercicio*, mi *Ministro de Estado*, y *Decano de este Consejo*, *Governador del Supremo de las Indias*, *Presidente de la Junta de Comercio y Moneda*, y *Superintendente General de las Postas y Correos de dentro, y fuera de Espanna*, y Don *Benjamin Keene*, *Ministro Plenipotenciario del muy Poderoso Rey de la Gran Bretanna* cerca de mi *Real Persona*, en virtud de los plenos *Poderes* que seles han dado por mi, y por el mismo *Serenissimo Rey*, un *Tratado sobre el Equivalente* que la *Espanna* debe dar en consideracion de los quatro annos del *Assiento de Negros*, y *Navio annual de permiso*, que ha dejado de gozar la *Gran Bretanna*, por causa de la ultima *Guerra*, y sobre todas las diferencias que subsistian entre nuestras dos *Coronas*: cuyo *Tratado* à la letra es como se sigue.

[*Fiat Infertio.*]

Por tanto, haviendose visto, y examinado el referido *Tratado*, he venido en aprobarle, y ratificarle, como en virtud de la presente lo apruebo, y ratifico en la mejor, y mas amplia forma que puedo, prometiendo en fee de mi
palabra

October of this Instant Year, by Don *Joseph de Carvajal and Lancaster*, *Knight of the most illustrious Order of the Golden Fleece*, my *Gentleman of the Bed-chamber in Ordinary*, my *Minister of State and Dean of this Council*, *Governor of the supreme Council of Indies*, *President of the Committee of Commerce and Money*, and *Superintendent General of the Posts and Mails within Spain*, as well as of those that go out of Spain or come from Abroad; and *Benjamin Keene, Esq;* *Minister Plenipotentiary from the most potent King of Great Britain to my Royal Person*, by *Virtue of the Full Powers* that have been given to them by me, and by the said most *Serene King*, a *Treaty upon the Equivalent* that *Spain* is to give in *Consideration of the four Years of the Assiento Contract for Negroes*, and of the *Grant of the Annual Ship* that *Great-Britain* has not enjoyed on *Account of the last War*, and about all the *Differences* that did subsist between our two *Crowns*. The said *Treaty* is actually as follows.

[*Fiat Infertio.*]

Therefore, after having seen and examined the said *Treaty*, I have thought proper to approve of and ratify the same; as by virtue of the Present I do approve of and ratify the same in the best and most ample Manner I can, promising

palabra Real, cumplirle enteramente como en él se contiene y expresa : Para lo qual mandè despachar la presente, firmada de mi mano, sellada con mi fello secreto, y refrendada de mi infrascrito Consejero de Estado y Secretario del Despacho universal de Guerra, *Indias*, Marina, y Hacienda. En *Buen Retiro* à cinco de *Diciembre* de mil setecientos y cinquenta.

(L.S.) YO EL REY.

CENON DE SOMODEVILLA.

misg in Faith of my Royal Word to fulfil it entirely in the Manner as it is therein contained and expressed : To this End I have ordered the Present to be dispatched, which is signed with my Hand, sealed with my Privy Seal, and countersigned by my underwritten Councillor of State and Secretary of the universal Dispatch of War, of Indies, Marine, and of the Revenues. Given at Buen Retiro on the 5th Day of December, One thousand seven hundred and fifty.

(L.S.) I THE KING.

CENON DE SOMODEVILLA.

F I N I S.

